

**Milne Alan Alexander (1882-1956) : bibliografia podmiotu : wydania polskie, zwarte**

**Wybór i opracowanie Marta Boszczyk, Ewa Lewicka  
Kielce : Pedagogiczna Biblioteka Wojewódzka, 2016**

### **1938**

Chatka Puchatka / A. A. Milne ; z il. Ernesta Sheparda ; [przeł. Irena Tuwim]. - [Warszawa] : J. Przeworski, [1938]. - 205 s. : il. ; 19 cm  
Tyt. oryg.: The House at Pooh Corner.

Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; z il. Ernesta Sheparda ; [przeł. Irena Tuwim]. - Warszawa : J. Przeworski, [1938]. - 189 s. : i.; 18 cm

### **1946**

Chatka Puchatka / A. A. Milne ; z il. Ernesta Sheparda ; [przeł. Irena Tuwim]. - [Warszawa] : J. Przeworski, [1938] (Warszawa : M. Drabczyński). - 205 s. : il. ; 19 cm  
Tyt. oryg.: The House at Pooh Corner.

Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; z il. Ernesta Shepard'a ; [przeł. Irena Tuwim]. - Warszawa : "Wiedza", 1946. - 181, [2] s. : il. ; 19 cm  
Tyt. oryg.: Winnie the Poch.

### **1948**

Chatka Puchatka / A. A. Milne ; z il. Ernesta Sheparda ; [przeł. Irena Tuwim]. - Warszawa : Spółdzielnia Wydawnicza "Wiedza", 1948. - 200, [2] s. : il. ; 21 cm  
Stanowi cz. 2 cyklu. Pierwodruk polski w 1938 r. / tł. I. Tuwim.  
Dodruk w 1948 nakład 10500, Wyd. 2 NK, 1954 r. 140 s.  
Wyd. 3 1955 r s. 138.  
Tyt. oryg.: The house at Pooh Corner.

Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; z il. Ernesta Sheparda ; [przeł. Irena Tuwim]. - Warszawa : Spółdzielnia Wydawnicza "Wiedza", 1948. - 181, [1] s. : il. ; 21 cm  
Tyt. oryg.: Winnie the Poch.  
Stanowi cz. 2 cyklu. Pierwodruk polski w 1938 r. / tł. I. Tuwim. Nakład 10500.  
Wyd. 2 z 1948 r. s. 133, egzemplarzy 50176.  
Wyd. 3 z 1955 r. s. 132, egzemplarzy 90200.

### **1954**

Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przekł. Irena Tuwim ; [il. Ernest Shepard, przedr. z wyd. ang.]. - Wyd. 2. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1954. - 140 s. : il. ; 25 cm  
Tyt. oryg. : House of Pooh Corner.  
Tyt. oryg. : The house of Pooh Corner.

Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przekł. Ireny Tuwim ; [il. Ernest Shepard]. - Wyd. 2. - Warszawa : Nasza Księgarnia, 1954. - 133, [2] s. : il. ; 20 cm  
Tyt. oryg.: Winnie the Pooh.  
Stanowi cz. 1 cyklu.  
Przedruk z wyd. ang.

### **1955**

Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przekł. Ireny Tuwim ; [il. Ernest Shepard]. - Wyd. 3. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1955. - 138, [2] s. : il. ; 23 cm

Tyt. oryg.: House of Pooh Corner.

Tyt. oryg.: The house of Pooh Corner. - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt. : Kubuś Puchatek.

Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przekład [z jęz. ang.] Ireny Tuwim ; il. Ernest Shepard.  
- Wyd. 3. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1955. - 132, [3] s. : il. ; 23 cm

Tyt. oryg.: Winnie the Pooh 1926

Stanowi cz. 1 cyklu.

## **1957**

Droga do Dowru : komedia w trzech aktach / A. A. Milne ; [tł. z ang. Krystyna Berwińska].

[S.l.] : Centralny Dom Twórczości Ludowej, 1957. - [2], 100 s., [2] k. tabl. : il. ; 28 cm

Wiersze dla Krzysia [Wybór z: When we were very young 1924; Now we are six 1927] / A. A. Milne ; wolny przekł. z ang. Ireny Tuwim i Antoniego Marianowicza ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : PWLD "Nasza Księgarnia", 1957. - 61, [2] s. : il. ; 21 cm.

Wybór z: When we were very young, 1924.

Wybór z: Now we are six, 1927.

## **1960**

Śniadanie króla / wg A. A. Milne [oprac. z ang.] Antoni Marianowicz ; il. Eryk Lipiński  
Milne, A. A. (1882-1956). - Wyd. 2 [właściwie 1]. - Warszawa : Biuro Wydawnicze  
"Ruch", 1960. - [8] k. : il. ; 28 cm

## **1962**

Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przekł. Irena Tuwim ; [il. Ernest H. Shepard]. - Wyd. 4. -

Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1962. - 150, [2] s. : il. ; 21 cm

Tyt. oryg.: House of Pooh Corner.

Tyt. oryg.: The house of Pooh Corner. - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt.: Kubuś Puchatek.

Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; [il. Ernest Shepard]. - Wyd. 4. -  
Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1962. - 137, [3] s. : il. ; 21 cm

Tyt. oryg.: Winnie the Pooh.

## **1963**

Mruczanki Kubusia Puchatka : na głos i fortepian. 1 / Maria Dziewulska ; teksty z  
książki A.A. Milne'a pt. "Kubuś Puchatek" w przekładzie I. Tuwim. - Kraków : Polskie  
Wydawnictwo Muzyczne, 1963. - 19, [1] s. : il. ; 22x24 cm

## **1965**

Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przekł. Ireny Tuwim ; [il. Ernest Shepard]. - Wyd. 5.  
Warszawa : Nasza Księgarnia, 1965. - Warszawa : Nasza Księgarnia, 1965. - 137,  
[3] s. : il. ; 21 cm

## **1967**

Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przekł. Irena Tuwim ; [il. Ernest Shepard]. - Wyd. 5. -  
Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1967. - 150, [2] s. : il. ; 23 cm

Tyt. oryg.: House at Pooh Corner.

Tyt. oryg.: The house at Pooh Corner. - Stanowi cz. 2 cyklu. Cz. 1 pt. Kubuś Puchatek.

## **1968**

Dwoje ludzi / A. A. Milne ; tł. Mira Michałowska. - Warszawa : "Czytelnik", 1968. - 454, [2] s. ; 18 cm. – (Nike)  
Tyt. oryg.: Two people.

## **1971**

Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przekł. Irena Tuwim ; [il. Ernest Shepard]. – Wyd. 6. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1971. - 150, [2] s. : il. ; 23 cm  
Tyt. oryg.: The house at Pooh Corner. Stanowi cz. 2 cyklu. Cz. 1 pt. Kubuś Puchatek.

Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przekł. Irena Tuwim ; il. Ernest Shepard. – Wyd. 6. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1971. - 137, [3] s. ; 23 cm  
Tyt. oryg.: Winnie the Pooh

## **1973**

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przekł. Irena Tuwim ; [il. Ernest Shepard]. - Wyd. 7. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1973. - 150, [2] s. : il. ; 23 cm  
Tyt. oryg.: The house at Pooh Corner. Stanowi cz. 2 cyklu. Cz. 1 pt. Kubuś Puchatek.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przekł. Irena Tuwim ; [il. Ernest Shepard]. - Wyd. 7. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1973. - 137, [3] s. ; 23 cm

## **1974**

Milne, A. A. : Dwoje ludzi / A. A. Milne ; tł. Mira Michałowska. – Wyd. 2. - Warszawa : "Czytelnik", 1974. - 365, [3] s. ; 20 cm. – (Seria z Kotem)

## **1979**

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - [Wyd. 8]. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1979. - 151, [5] s. : il. ; 21 cm  
Tyt. oryg. : "The house of Pooh Corner". - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt. : Kubuś Puchatek.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - [Wyd. 8, rzut 1]. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1979. - 136, [4] s. ; 21 cm  
Tyt. oryg.: "Winnie the Pooh", 1926.

Milne, A. A. : Wiersze dla Krzysia / A. A. Milne ; wolny przekł. z ang. Ireny Tuwim i Antoniego Marianowicza ; il. Ernest H. Shepard. - [Wyd. 2]. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1979. - 58, [2] s. ; 22 cm  
Tyt. wyboru: "When we were very young" ; "Vow we are six".

## **1980**

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. [z ang. ] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - [Wyd. 8, rzut 2]. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1980. - 136, [4] s. ; 21 cm  
Oryg. : "Winnie the Pooh", 1926.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - [Wyd. 9]. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1980. - 128, [11] s. ; 21 cm. – (Lektura Szkolna)  
Oryg. : "Winnie the Pooh", 1926.

### 1982

Konowalski, Benedykt : Dwie pieśni dziecięce : na sopran, ksylofon i fort. / Benedykt Konowalski ; słowa Alan Aleksander Milne; przekł. [z ang.] Irena Tuwim. - [Partytura]. - Kraków : Polskie Wydawnictwo Muzyczne, [1982]. - 20 s. : il. kolor. ; 23 x 24 cm. – (Seria ze Słowikiem)

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwimil. ; il. Ernest H. Shepard. - [Wyd. 10 [i.e. 9]]. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1982. - 136, [4] s. : il. ; 21 cm  
Oryg. : "Winnie the Pooh", 1926.

### 1983

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A.A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim; il. Ernest H. Shepard. - [Wyd. 9]. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1983. - 151, [5] s. : il. ; 20 cm  
Oryg. : "The house of Pooh Corner". - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt. : Kubuś Puchatek.

Milne, A. A. : Dawno, dawno temu / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Jolanta Kozak ; il. Barbara Ziembicka-Sołtysik. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1983. - 212, [4] s. : il. ; 20 cm  
Oryg. : "Once on a time" 1917.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. z ang. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - [Wyd. 11, rzut 2]. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1983 [i.e.], 1982. - 136, [4] s. : il. ; 21 cm  
Oryg.: "Winnie the Pooh", 1926.

Milne, A. A. : Nieposłuszna mama i inne wierszyki dla dzieci / Alan Alexander Milne ; w wolnym przekł. [z ang.] Stanisława Barańczaka; il. Teresa Wilbik. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1983. - 41, [3] s. : il. kolor. ; 26 cm  
Wybór z : "When we were very young" 1924.

Milne, A. A. : Wiersze dla Krzysia / A. A. Milne ; wolny przekł. z ang. Ireny Tuwim i Antoniego Marianowicza; il. Ernest H. Shepard. - [Wyd. 3]. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1983. - 60, [4] s. : il. ; 21 cm  
Wybór z: "When we were very young"; "Now we are Six".

### 1984

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - [Wyd. 12]. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1984. - 136, [7] s. : il. ; 21 cm  
Oryg. : "Winnie the Pooh".

### 1985

Milne, A. A. : Chatka Puchatka. Z. 1-3 / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; [il. Ernest H. Shepard]. - [Wyd. 10]. - Warszawa : "Książka i Wiedza", 1985. - 3 z. (46, [2] ; 44, [4] ; 59, [4] s.) ; 21 cm

Oryg.: "The house of Pooh Corner". - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt.: Kubuś Puchatek.

Kubuś Puchatek. 1 / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest Shepard. - Wyd. 12. - Warszawa : Książka i Wiedza, 1985. - 45, [3] s. : il. ; 21 cm

Kubuś Puchatek. 2 / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest Shepard. - Wyd. 12. - Warszawa : Książka i Wiedza, 1985. - 45, [3] s. : il. ; 21 cm

Kubuś Puchatek. 3 / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest Shepard. - Wyd. 12. - Warszawa : Książka i Wiedza, 1985. - 42, [5] s. : il. ; 21 cm

### **1986**

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - [Wyd. 11]. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1986. - 151, [5] s. : rys. ; 21 cm

Oryg. : "The house of Pooh Corner". - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt. : Kubuś Puchatek.

Milne, A. A. : Fredzia Phi-Phi / Alan Alexander Milne ; przekł. [z ang.] Monika Adamczyk ; [il. Andrzej Włoszczyński]. - Lublin : Wydawnictwo Lubelskie, 1986. - 128 s. : rys. ; 21 cm

Oryg. : "Winnie-the-Pooh" 1976.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - [Wyd. 14]. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1986. - 136, [4] s. : rys. ; 21 cm.

Oryg. : "Winnie the Pooh" 1926. - Stanowi cz. 1 cyklu.

### **1987**

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; [il. Ernest Shepard]. - [Wyd. 12]. - Warszawa : "Książka i Wiedza", 1987. - 150, [2] s. : rys. ; 21 cm

Oryg. : "The house of Pooh Corner". - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt. : Kubuś Puchatek. - Dr. z diapoz.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; [il. Ernest Shepard]. - [Wyd. 15]. - Warszawa : "Książka i Wiedza", 1987. - 132, [4] s. : rys. ; 21 cm

Oryg. : "Winnie the Pooh" 1926. - Stanowi cz. 1 cyklu.

### **1988**

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; [il. Ernest Shepard]. - [Wyd. 13]. - Warszawa : "Książka i Wiedza", 1988. - 150, [2] s. : rys. ; 21 cm

Oryg.: "The house of Pooh Corner". - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt.: Kubuś Puchatek

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - [Wyd. 16]. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1988. - 136, [8] s. : il. ; 21 cm

Oryg. : "Winnie the Pooh" 1926. - Stanowi cz. 1 cyklu.

## 1989

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; [il. Ernest Shepard]. - [Wyd. 14]. - Warszawa : "Książka i Wiedza", 1989. - 150, [2] s. : il. ; 21 cm

Oryg. : "The house of Pooh Corner". - Stanowi cz. 2 cyklu. Cz. 1 pt. : Kubuś Puchatek. - Dr. z diapoz.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; [il. Ernest H. Shepard]. - [Wyd. 17]. - Warszawa : "Książka i Wiedza", 1989. - 132, [4] s. : il. ; 21 cm

Oryg. : "Winnie the Pooh" 1926. - Stanowi cz. 1 cyklu. - Dr. z diapoz.

## 1990

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; [il. Ernest H. Shepard]. - [Wyd. 16]. - Warszawa : "Książka i Wiedza", 1990. - 150, [2] s. : il. ; 21 cm

Oryg. : "The house of Pooh Corner". - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt. : Kubuś Puchatek.

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - [Wyd. 15]. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1990. - 151, [9] s. : il. ; 21 cm

Milne, A. A. : Fredzia Phi-Phi / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Monika Adamczyk-Garbowska ; [il. Andrzej Ludwik Włoszczyński]. - [Wyd. 2]. - Lublin : Wydawnictwo Lubelskie, 1990. - 131, [5] s. : il. kolor. ; 21 cm

Oryg.: "Winnie-the-Pooh" 1976.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; [il. Ernest H. Shepard]. - [Wyd. 19]. - Warszawa : "Książka i Wiedza", 1990. - 131, [5] s. : il. ; 21 cm

Oryg. : "Winnie the Pooh" 1926. - Stanowi cz. 1 cyklu. - Dr. z diapoz.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A.A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - [Wyd. 18]. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1990. - 136, [8] s. : il. ; 21 cm

Oryg. : "Winnie the Pooh" 1926. - Stanowi cz. 1 cyklu.

Milne, A. A. : Zakątek Fredzi Phi-Phi / A. A. Milne ; tł. [z ang.] Monika Adamczyk-Garbowska ; [il. Andrzej Ludwik Włoszczyński]. - Lublin : Wydaw. Lubelskie, 1990. - 151, [1] s. : il. kolor. ; 21 cm

Oryg.: [The house at Pooh Corner]. - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt.: Fredzia Phi-Phi.

## 1991

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / Alan Aleksander Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim.

Białystok : KAW, 1991. - 136 s. ; 21 cm. — (Obowiązkowe Lektury Szkolne : klasa 2 / Krajowa Agencja Wydawnicza ; 4)

Oryg. : [Winnie the Pooh]. - Stanowi cz. 1 cyklu.

## **1992**

Milne, A. A. : Dwoje ludzi / A. A. Milne ; tł. [z ang.] Mira Michałowska. - Warszawa : "Comfort", 1992. - 199, [1] s. ; 21 cm. – (Biblioteka Romansu)  
Oryg. : "Two people".

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / Alan Aleksander Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim. - Białystok : Krajowa Agencja Wydawnicza, 1992. - 136 s. ; 21 cm. – (Lektury Ucznia : klasa 2, szkoła podstawowa ; 4)  
Oryg. : [Winnie the Pooh]. - Stanowi cz. 1 cyklu.

Milne, A. A. : Tajemnica Czerwonego Domu / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Alicja Skarbińska. - Warszawa : "Da Capo", 1992. - 218, [1] s. ; 20 cm. – (Crime Classic)  
Oryg. : "The Red House mystery" 1992.

## **1993**

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1993. - 151, [9] s. : il. ; 20 cm  
Oryg. : "The house at Pooh Corner". - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt. : Kubuś Puchatek. - Dr. z gotowych diapoz.

Milne, A. A. : Dawno, dawno temu / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Jolanta Kozak ; il. Artur Gołębiowski. – [Wyd. 2]. - Warszawa : Prószyński i S-ka, 1993. - 176, [3] s. : il. (w tym kolor.) ; 25 cm  
Oryg. : "Once on a time" 1917.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1993. - 136, [8] s. : il. ; 21 cm. – (Lektury Szkolne : klasa 2 / "Nasza Księgarnia")  
Oryg. : "Winnie the Pooh". - Część nakł. wydano poza serią. - Dr. z gotowych diapoz.

## **1994**

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; [tł. z ang. Bohdan Drozdowski] ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : Philip Wilson, cop. 1994 ([dr. w Słowacji]). - 153, [2] s. : il. kolor. ; 25 cm. – (Książki dla Kilku Pokoleń)  
Oryg. : "Winnie the Pooh" 1926.

## **1995**

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1995. - 151, [9] s. : il. ; 20 cm  
Oryg. : "The house at Pooh Corner". - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt. : Kubuś Puchatek.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1995. - 136, [8] s. : il. ; 20 cm  
Oryg. : "Winnie the Pooh". - Stanowi cz. 1 cyklu.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek ; Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1995. - 323, [5] s. : il. kolor. ; 24 cm  
Oryg. : "Winnie the Pooh" 1973 ; "The house at Pooh Corner" 1974.

## 1996

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1996. - 169, [3] s. : il. kolor. ; 24 cm  
Oryg. : "The house at Pooh Corner" 1974. - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt. : Kubuś Puchatek.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1996. - 154, [6] s. : il. kolor. ; 24 cm  
Oryg. : "Winnie the Pooh" 1973. - Stanowi cz. 1 cyklu.

## 1997

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przekł. [z ang.] Ireny Tuwim ; [il. Ernest Shepard]. - Warszawa : Prószyński i S-ka, 1997. - 173, [2] s. : il. ; 21 cm. – (Klasyka Dziecięca / Prószyński i S-ka)  
Oryg. : "The house at Pooh Corner". - Poprz. wyd. ogł. pod hasłem : Milne Alan Alexander. - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt. : Kubuś Puchatek.

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1997. - 151, [9] s. : il. ; 20 cm  
Oryg. : "The house at Pooh Corner". - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt. : Kubuś Puchatek.

Milne, A. A. : Dawno, dawno temu / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Jolanta Kozak ; [il. Krystyna Lipka-Sztarbałło]. - Warszawa : Prószyński i S-ka, 1997. - 233, [2] s. : il. ; 21 cm. – (Klasyka Dziecięca / Prószyński i S-ka)  
Oryg. : Milne, Alan Alexander. Once on a time. 1917.

Milne, A. A. : Dwoje ludzi / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Mira Michałowska. - Warszawa : Prószyński i S-ka, 1997. - 298, [1] s. ; 20 cm. – (Biblioteczka Konesera / Prószyński i S-ka)

Milne, A. A. : Już mamy sześć lat / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Zofia Kierszys ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : Prószyński i S-ka, 1997. - 132, [1] s. : il. kolor. ; 21 cm. – (Klasyka Dziecięca / Prószyński i S-ka)  
Oryg. : Milne, Alan Aleksander. Now we are six.

Milne, A. A. : Kiedy byliśmy bardzo młodzi / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Zofia Kierszys ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : Prószyński i S-ka, 1997. - 123, [1] s. : il. kolor. ; 21 cm. – (Klasyka Dziecięca / Prószyński i S-ka)  
Oryg. : Milne, Alan Alexander. When we were very young.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przekł. [z ang.] Ireny Tuwim ; [il. Ernest Shepard]. - Warszawa : Prószyński i S-ka, 1997. - 156, [3] s. : il. ; 21 cm. – (Klasyka Dziecięca / Prószyński i S-ka)  
Oryg. : "Winnie the Pooh". - Stanowi cz. 1 cyklu.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1997. - 136, [8] s. : il. ; 21 cm. – (Lektura Szkolna : klasa 2 / "Nasza Księgarnia")  
Oryg. : "Winnie the Pooh". - Stanowi cz. 1 cyklu.



Milne, A. A. : Kubuś Puchatek ; Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1997. - 323, [5] s. : il. kolor. ; 24 cm  
Oryg. : "Winnie the Pooh" 1973 ; "The house at Pooh Corner" 1974.

## 1998

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1998. - 151, [9] s. : il. ; 20 cm  
Oryg. : "The house at Pooh Corner". - Poprz. wyd. ogł. pod hasłem : Milne Alan Alexander. - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt. : Kubuś Puchatek.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1998. - 136, [8] s. : il. ; 20 cm. – (Lektura Szkolna : klasa 2 / "Nasza Księgarnia")  
Poprz. poz. ogł. pod hasłem : Milne, Alan Alexander. - Stanowi cz. 1 cyklu.  
Oryg. : Milne, A. A. Winnie the Pooh.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek ; Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. [z ang.] Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1998. - 323, [5] s. : il. kolor. ; 25 cm  
Oryg. : "Winnie-the-Pooh" 1973 ; "The house at Pooh Corner" 1974.

Milne, A. A. : Notesik Kubusia Puchatka / A. A. Milne ; wyboru tekstów z "Kubusia Puchatka" i "Chatki Puchatka" w tł. [z ang.] Ireny Tuwim dokonała Katarzyna Kozłowska ; il. E. H. Shepard. - Warszawa : Prószyński i S-ka, 1998. - [255] s. : il. ; 16 cm  
Podst. wyboru : "Winnie-the-Pooh journal" 1997.

## 1999

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1999. - 151, [9] s. : il. ; 20 cm  
Tyt. oryg. : "The house at Pooh Corner". - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt. : Kubuś Puchatek.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. E. H. Shepard. - Warszawa : Prószyński i S-ka, 1999. - 201, [4] s. : il. kolor. ; 24 cm  
Tyt. równol. : Winnie the Pooh. - Stanowi cz. 1 cyklu.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 1999. - 136, [8] s. : il. ; 21 cm. – (Lektura Szkolna : klasa 2)  
Tyt. oryg. : "Winnie the Pooh". - Stanowi cz. 1 cyklu.

Milne, A. A. : Notesik Kubusia Puchatka / A. A. Milne ; wyboru tekstów z "Kubusia Puchatka" i "Chatki Puchatka" w tł. Ireny Tuwim dokonała Katarzyna Kozłowska ; il. E. H. Shepard. - Warszawa : Prószyński i S-ka, 1999. - [255] s. : il. ; 16 cm  
Podst. wyboru : "Winnie-the-Pooh journal" 1997.

Milne, A. A. : Puchatkowe liściki ze Stumilowego Lasu / A. A. Milne ; z il. Ernesta H. Shepada ; [wkładka Dawn P. Martin ; przekł. Ewelina Jagła]. - Poznań : Dom Wydawniczy "Rebis", 1999. - [42] s. : il. kolor. ; 19 x 21 cm. + 8 wkładek

Tyt. oryg.: "Pooh's letters from the Hundred Acre Wood" 1998. - Na okł.: z miniaturowymi przesyłkami dla Puchatka i przyjaciół. - Część s. tworzy kieszonki zawierające listy, mapy, gry itp. odnoszące się do historyjek.

## **2000**

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. E. H. Shepard. - Warszawa : Prószyński i S-ka, 2000. - 226, [1] s. : il. kolor. ; 24 cm

Tyt. równol.: The house at Pooh Corner. - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt. : Kubuś Puchatek.

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 2000. - 151, [9] s. : il. ; 20 cm

Tyt. oryg. : "The house at Pooh Corner". - Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt. : Kubuś Puchatek.

Milne, A. A. : Kalendarz Puchatka na rok 2001 / A. A. Milne ; z il. Ernesta H. Shepada. - Poznań : Dom Wydawniczy "Rebis", 2000. - [112] s. : il. ; 23 cm

Tyt. oryg.: The Winnie-the-Pooh 2001 engagement calendar.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H.

Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 2000. - 136, [8] s. : il. ; 20 cm. – (Lektura Szkolna : klasa 2)

Tyt. oryg. : Winnie the Pooh. - Stanowi cz. 1 cyklu.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek ; Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 2000. - 323, [5] s. : il. kolor. ; 24 cm

Tyt. oryg. : "Winnie the Pooh" ; "The house at Pooh Corner".

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek ; Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 2000. - 284, [4] s. : il. ; 20 cm. – (Kanon na Koniec Wieku)

Tyt. oryg. : "Winnie the Pooh" ; "The house at Pooh Corner".

## **2002**

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. E. H. Shepard. - Warszawa : Prószyński i S-ka, 2002. - 226 s. : il. ; 24 cm

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H.

Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 2002. - 136, [8] s. : il. ; 21 cm. – (Lektura Szkolna : klasa 2)

Tyt. oryg.: Winnie the Pooh. Cz. 1 cyklu.

Milne, A. A. : Puchatkowa księga cytatów w której znaleźć można Pożyteczne Wskazówki i Krzepiące Myśli Kubusia Puchatka i jego Przyjaciół / A. A. Milne ; zebrał Brian Sibley ; il. Ernest H. Shepard ; [w tł. Ireny Tuwim et al.]. - Poznań : Dom Wydawniczy "Rebis", 2000. - 207, [1] s. : il. ; 20 cm

Tyt. oryg.: "Pooh book of quotations" 1986. - Tyt. okł.: Puchatkowa księga cytatów.

Milne, A. A. : Puchatkowa księga cytatów w której znaleźć można Pożyteczne Wskazówki i Krzepiące Myśli Kubusia Puchatka i jego Przyjaciół / A. A. Milne ; zebrał Brian Sibley ; il. Ernest H. Shepard ; [w tł. Ireny Tuwim et al.]. - Wyd. 1 (dodr.). - Poznań : Dom Wydawniczy "Rebis", 2002. - 207, [1] s. : il. ; 20 cm

Tyt. oryg.: "Pooh book of quotations" 1986. Tyt. okł.: Puchatkowa księga cytatów.

## **2003**

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; z ang. przeł. Irena Tuwim-Stawińska ; il. E. H. Shepard. - Warszawa : "Świat Książki", 2003. - 151, [7] s. : il. kolor. ; 21 cm  
Tyt. oryg.: "The house of Pooh Corner". Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt.: Kubuś Puchatek.

Milne, A. A. : Chatka Puchatka : [(wersja dwujęzyczna)] / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. E. H. Shepard. - Warszawa : Prószyński i S-ka, 2003. - 226, [1] s. : il. kolor. ; 24 cm

Milne, A. A. : Kubusia Puchatka mała księga przyjaźni / inspiracja A. A. Milne ; il. E. H. Shepard ; [adapt. Ewelina Jagła]. - Poznań : "Rebis", 2003. - [96] s. : il. ; 9 x 11 cm  
Tyt. oryg.: "Winnie-the-Pooh little book of friendship" 2002. U dołu okł.: Klucz do sukcesu towarzyskiego Puchatka.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; z ang. przeł. Irena Tuwim-Stawińska ; il. E. H. Shepard. - Warszawa : "Świat Książki", 2003. - 136, [8] s. : il. ; 21 cm  
Tyt. oryg.: "Winnie the Pooh".

## **2004**

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 2004. - 151, [9] s. : il. ; 21 cm  
Tyt. oryg.: "The house at Pooh Corner". Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt.: Kubuś Puchatek.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 2004. - 136, [8] s. : il. ; 21 cm  
Tyt. oryg.: "Winnie the Pooh". Cz. 1 cyklu.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek ; Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 2004. - 252, [4] s. : il. kolor. ; 25 cm  
Tyt. oryg.: "Winnie the Pooh" 1973 ; "The house at Pooh Corner" 1974.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek ; Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 2004. - 323, [5] s. : il. kolor. ; 25 cm  
Tyt. oryg.: "Winnie the Pooh" ; "The house at Pooh Corner".

## **2005**

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : "Nasza Księgarnia", 2005. - 136, [8] s. : il. ; 21 cm  
Tyt. oryg.: "Winnie the Pooh". Cz. 1 cyklu.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek ; Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : Wydawnictwo "Nasza Księgarnia", 2005. - 317, [3] s. : il. ; 24 cm  
Tyt. oryg.: "Winnie the Pooh" 1973 ; "The house at Pooh Corner" 1974.

## 2007

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : Wydawnictwo "Nasza Księgarnia", 2007. - 151, [9] s. : il. ; 21 cm

Tyt. oryg.: "The house at Pooh Corner". Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt.: Kubuś Puchatek.

Milne, A. A. : Dawno, dawno temu / A. A. Milne ; przeł. Jolanta Kozak. - Wyd. popr. - Warszawa : Wydawnictwo "Nasza Księgarnia", 2007. - 292, [4] s. ; 19 cm

Tyt. oryg.: "Once time on a time" 1990.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : Wydawnictwo "Nasza Księgarnia", 2007. - 136, [8] s. : il. ; 21 cm

Stanowi cz. 1 cyklu.

## 2008

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : Wydawnictwo "Nasza Księgarnia", 2008. - 151, [9] s. : il. ; 21 cm

Tyt. oryg.: "The house at Pooh Corner". Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt.: Kubuś Puchatek.

Tyt. oryg.: "The house at Pooh Corner". Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt.: Kubuś Puchatek.

## 2009

Milne, A. A. : Chatka Puchatka : [(wersja dwujęzyczna)] / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. E. H. Shepard. - Warszawa : Prószyński Media, [2009?], cop. 2007. - 226, [1] s. : il. kolor. ; 24 cm

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek ; Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : Wydawnictwo "Nasza Księgarnia", 2009. - 244, [4] s. : il. ; 25 cm

Tyt. oryg.: "Winnie the Pooh" ; "The house at Pooh Corner".

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek o miłości / A. A. Milne ; il. E. H. Shepard ; [adapt. Ewelina Jagła]. - Wyd. 1. (dodr.). - Poznań : Dom Wydawniczy Rebis, cop. 2009. - [64] s. : il. ; 9x9 cm

Wykorzystano fragm. "Kubusia Puchatka" i "Chatki Puchatka" A. A. Milne'a w tł. Ireny Tuwim.

Milne, A. A. : Prosiaczek o miłości / A. A. Milne ; il. E. H. Shepard ; [wykorzystano fragmenty "Kubusia Puchatka" i "Chatki Puchatka" A. A. Milne'a w tł. Ireny Tuwim ; adapt. Ewelina Jagła]. - Wyd. 1. (dodr.). - Poznań : Dom Wydawniczy Rebis, cop. 2009. - [64] s. : il. ; 9x8 cm

## 2010

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : Wydawnictwo Nasza Księgarnia, 2010. - 204, [4] s. : il. kolor. ; 24 cm + 1 dysk optyczny (CD)

Tyt. oryg.: "The house at Pooh Corner". Stanowi cz. 2 cyklu, cz. 1 pt.: Kubuś Puchatek.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : Wydawnictwo "Nasza Księgarnia", cop. 2010. - 177, [7] s. : il. kolor. ; 21 cm

## **2011**

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : Wydawnictwo "Nasza Księgarnia", 2011. - 151, [9] s. : il. ; 21 cm

Tyt. oryg.: "The house at Pooh Corner". Stanowi cz. 2. cyklu, cz. 1. pt.: Kubuś Puchatek.

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : Wydawnictwo "Nasza Księgarnia", 2011. - 177, [7] s. : il. kolor. ; 21 cm

## **2012**

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : Wydawnictwo "Nasza Księgarnia", 2012. - 204, [4] s. : il. ; 22 cm

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : Wydawnictwo "Nasza Księgarnia", 2012. - 136, [7] s. : il. ; 21 cm

Milne, A. A. : Śniadanie króla / A. A. Milne ; il. Eryk Lipiński ; tł. Antoni Marianowicz. - Warszawa : Wydawnictwo Dwie Siostry, 2012. - [36] s. : il. ; 28 cm. – (Mistrzowie Ilustracji)

## **2013**

Milne, A. A. : Kiedy byliśmy bardzo młodzi / napisał A. A. Milne ; z oryg. il. Ernesta H. Shepada ; przekł. Michał Rusinek. - Wyd. 2. - Warszawa : Egmont Polska, 2013. - 95, [1] s. : il. kolor. ; 26 cm. – (Wierszem Napisanie) (Literacki Egmont)

Wielka księga Kubusia Puchatka. - Warszawa : Wydawnictwo "Nasza Księgarnia", 2013. - 382, [2] s. : il. ; 23 cm. – (Z Biblioteki Wydawnictwa Nasza Księgarnia)  
Kubuś Puchatek ; Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard.  
Powrót do Stumilowego Lasu / David Benedictus ; przeł. Michał Rusinek ; il. Mark Burgess.

## **2014**

Milne, A. A. : Chatka Puchatka / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : Wydawnictwo "Nasza Księgarnia", 2014. - 151, [9] s. : il. kolor. ; 28 cm  
Tyt. oryg.: "The house at Pooh Corner".

Milne, A. A. : Kubuś Puchatek / A. A. Milne ; przeł. Irena Tuwim ; il. Ernest H. Shepard. - Warszawa : Wydawnictwo "Nasza Księgarnia", 2014. - 143, [1] s. : il. kolor. ; 28 cm

Milne, A. A. : Mamy już sześć lat / napisał A. A. Milne ; z oryg. il. Ernesta H. Shepada ; przekł. Michał Rusinek ; konsult. Natałka Rusinek (lat 5). - Wyd. 2. - Warszawa : Wydawnictwo Egmont Polska, 2014. - 95, [1] s. : il. kolor. ; 26 cm. – (Literacki Egmont) (Wierszem Napisanie)